



Amtsblatt des Europäischen Patentamts

Official Journal of the European Patent Office

Journal officiel de l'Office européen des brevets

30 Juni 1985
Jahrgang 8 / Heft 6
Seiten 157-186

30 June 1985
Year 8 / Number 6
Pages 157-186

30 juin 1985
8^e année / numéro 6
Pages 157-186

Bericht über die Amtseinführung des neuen Präsidenten des Europäischen Patentamts

Herr Paul Braendli wurde am 10. Juni 1985 anlässlich der 22. Tagung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation feierlich in sein Amt eingeführt.

Der Präsident des Verwaltungsrats, Herr Otto Leberl, hieß Herrn Braendli als neuen Präsidenten des Europäischen Patentamts im Rat willkommen. Er würdigte Herrn Braendlis langjährige Erfahrung und seine Leistungen nicht nur auf dem Gebiet des europäischen Patentsystems, sondern auch auf dem weiten Feld des internationalen gewerblichen Rechtsschutzes. Herr Leberl erklärte im Namen des Rates, man werde den Anforderungen der kommenden Jahre mit Zuversicht entgegensehen, und versicherte den neuen Präsidenten der uneingeschränkten Mitarbeit und Unterstützung des Rates.

In seiner Eigenschaft als Vertreter der Bundesrepublik Deutschland, des Sitzstaates der EPO, hieß Herr Albrecht Krieger Herrn Braendli in seinem neuen Amt willkommen und gab der Verbundenheit seiner Regierung mit der Arbeit des Amtes Ausdruck.

Im Namen der WIPO überbrachte Herr Klaus Pfanner Herrn Braendli die besten Wünsche der WIPO und der internationalen Rechtsschutzgemeinschaft für sein neues Amt als Präsident des EPA und erklärte, er würde sich über eine Fortsetzung der weltweiten Zusammenarbeit auf dem Gebiet des gewerblichen Rechtsschutzes freuen.

Der Präsident des Rates des Instituts der beim EPA zugelassenen Vertreter, Herr

Report on the Inauguration of the new President of the European Patent Office

A ceremony to mark the beginning of Mr. Paul Braendli's term of office took place on 10 June 1985 within the framework of the 22nd meeting of the Administrative Council of the European Patent Organisation.

The Chairman of the Administrative Council, Mr. Otto Leberl, welcomed Mr. Braendli on behalf of the Council in his new function before the Council as President of the European Patent Office. Mr. Leberl recounted Mr. Braendli's long years of experience and his achievements in dealing not only with matters relating to the European patent system but also with the broad field of international industrial property law. Mr. Leberl on behalf of the Council looked forward to the challenging years ahead and assured the new President of the Council's commitment to full co-operation and support.

Mr. Albrecht Krieger as representative of the host country where the EPO has its headquarters welcomed Mr. Braendli on behalf of the Bundesrepublik Deutschland in his new function, and expressed his government's commitment to the work of the Office.

On behalf of WIPO Mr. Klaus Pfanner expressed the best wishes of WIPO and the world-wide community to Mr. Braendli in his new function as President of the EPO and looked forward to continued world-wide co-operation in industrial property matters.

Mr. Jan D'haemmer, President of the Council of the Institute of Professional

Installation du nouveau Président de l'Office européen des brevets

L'installation de M. Paul Braendli, nouveau Président de l'Office européen des brevets, a été marquée par une cérémonie qui s'est déroulée le 10 juin 1985, dans le cadre de la 22^e session du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets.

M. Otto Leberl, Président du Conseil d'administration, a souhaité la bienvenue à M. Braendli au sein de cet organe, aux travaux duquel il est maintenant appelé à participer en tant que Président de l'Office européen des brevets. M. Leberl a rappelé les longues années d'expérience de M. Braendli et les succès qu'il a obtenus dans le domaine relatif au système du brevet européen comme dans le vaste domaine du droit international de la propriété industrielle. Le Conseil, a déclaré M. Leberl, envisage avec confiance les années à venir, qui s'annoncent stimulantes, et assure le nouveau Président qu'il lui apportera son entière coopération et son appui.

En tant que représentant de la République fédérale d'Allemagne, pays hôte de l'OEB et de son siège, M. Albrecht Krieger a souhaité la bienvenue à M. Braendli et souligné l'intérêt que porte son gouvernement aux activités de l'Office.

M. Klaus Pfanner a pour sa part présenté les félicitations de l'OMPI et de la communauté internationale au nouveau Président de l'OEB et exprimé le vœu que se poursuive la coopération en matière de propriété industrielle à l'échelle mondiale.

M. Jan D'haemmer, Président de l'Institut des mandataires agréés près l'OEB a

Jan D'haemmer, wünschte dem neuen Präsidenten im Namen der Institutsmitglieder viel Glück für die vor ihm liegende Aufgabe. Herr D'haemmer gab der Hoffnung Ausdruck, daß das EPA auch weiterhin in allen Fragen, die sich sowohl den Benutzern des europäischen Patentsystems als auch dem Amt selbst stellten, mit dem Institut zusammenarbeiten werde.

Herr André Roussel wünschte dem neuen Präsidenten im Namen des Amtpersonals alles Gute. Die zunehmende Erweiterung des europäischen Patentsystems erfordere ein gutes Verhältnis zwischen dem Präsidenten und dem Personal, damit das Amt seinen Aufgaben voll und ganz gerecht werden könne.

Herr Braendli dankte dem Präsidenten des Rates, Herrn Leberl, und den anderen Gratulanten für ihren Willkommensgruß und ihre aufmunternden Worte. Herr van Benthem dankte er für die Unterstützung, die er ihm vor Aufnahme seiner neuen Tätigkeit gewährt habe.

Der neue Präsident erklärte in seinem Rückblick auf die fast achtjährige Geschichte des EPA, er wolle das bereits Erreichte festigen und darauf aufbauen. Das Vertrauen, das die Anmelder in das europäische Patentsystem setzten, sei dessen Stärke; dieses Vertrauen müsse gewahrt und vertieft werden. Unter Umständen müsse die Arbeitsweise des Amtes rationalisiert und vereinfacht werden, damit seine Leistungsfähigkeit langfristig gewährleistet bleibe und sich die Zunahme der europäischen Anmeldungen nicht auf die Qualität seiner Dienstleistungen auswirke.

Der Präsident gab seinem Wunsch nach einem harmonischen Miteinander des europäischen Systems und der nationalen Systeme der Vertragsstaaten sowie nach einer weiteren Angleichung dieser Systeme an das europäische Ausdruck. Er begrüßte insbesondere die Initiativen zur Verwirklichung des Gemeinschaftspatents, das einen weiteren Schritt auf dem Wege zu einer europäischen Integration im Bereich des gewerblichen Rechtsschutzes darstelle.

Die Automatisierung und Modernisierung im Bereich der Bearbeitung der Anmeldungen und der Patentdokumentation stellten eine noch nie dagewesene Herausforderung dar; das Europäische Patentamt müsse seine Pläne für die kommenden Jahre sorgfältig prüfen und analysieren, damit sie auch wirklich den großen Nutzen brächten, den die neue Technik verspreche. Die dreiseitige Zusammenarbeit mit dem amerikanischen und dem japanischen Patentamt werde einen reichen Erfahrungsschatz in Fragen der Modernisierung nutzbar machen, denen sich die Patentämter in aller Welt gegenübersehen.

Der bevorstehende Beitritt neuer Vertragsstaaten zum europäischen Patentsystem und die Rolle, die das EPA nach wie vor bei internationalen Beratungen

Representatives before the EPO, expressed on behalf of his members the best wishes of the EPI to the new President for the task that lay ahead. Mr D'haemmer looked forward to continued co-operation with the EPO on problems facing both users of the European system and the Office itself.

Mr. André Roussel, on behalf of the Personnel of the Office, expressed best wishes to the new President. The continued expansion of the European system required good links between the President and staff of the Office, in order to ensure that the tasks of the Office were carried out as effectively as possible.

Mr. Braendli in replying to the speeches thanked the Chairman of the Council, Mr. Leberl, and the speakers for their warm welcome and words of encouragement. Mr. Braendli thanked Mr. van Benthem for the assistance he had given him preparatory to his taking up his new duties.

The new President reflecting on the nearly 8 years history of the EPO expressed his wish to consolidate that which had already been achieved and to build for the future. The confidence with which applicants regarded the European system was its strength, and this confidence would need to be maintained and strengthened. Rationalisation and simplification of the administrative practices of the EPO could well be needed in order to guarantee the long term efficiency of the Office, so that the growth in European applications did not have repercussions on the quality of the services offered by the Office.

The President expressed his wish to ensure the harmonious co-existence of the European and national systems in the Contracting States, and his wish to encourage further harmonisation of the national and European systems. He welcomed especially the moves towards realisation of the Community patent which would bring a further impetus to European integration in the field of industrial property.

The challenges that automation and modernisation presented in the processing of applications and in patent documentation had a pioneering character, and the European Office's plans over the coming years would need careful control and analysis in order to bring the maximum benefits that new techniques promised. The trilateral co-operation with the American and Japanese Patent Offices would bring a wealth of shared experience to bear on those aspects of modernisation common to patent offices throughout the world.

The imminent possibility of new Contracting States joining the European system and the continuing role of the EPO in the process of international con-

souhaité, au nom de ses membres, tout le succès possible à M. Braendli dans la tâche qu'il doit accomplir. La poursuite de la coopération avec l'OEB en ce qui concerne les problèmes auxquels sont confrontés les utilisateurs du système européen et l'OEB lui-même paraît hautement souhaitable à M. D'haemmer.

Au nom du personnel de l'Office, M. André Roussel a présenté ses meilleurs vœux au nouveau Président. L'extension croissante du système européen — a-t-il déclaré — exige de bons rapports entre le Président et le personnel, afin que la mission de l'Office s'accomplisse avec un maximum d'efficacité.

Répondant à ces discours, M. Braendli a remercié M. Leberl, Président du Conseil, et les autres orateurs pour leur accueil chaleureux et leurs paroles encourageantes. Il a également remercié M. van Benthem d'avoir bien voulu l'aider à se préparer à ses nouvelles tâches de Président.

Evoquant les huit années d'existence que compte déjà l'OEB, le nouveau Président a déclaré qu'il souhaite consolider l'acquis et construire l'avenir. La confiance que manifestent les demandeurs envers le système européen fait sa force; aussi convient-il de la préserver et de la renforcer. La rationalisation et la simplification des procédures administratives à l'OEB sont nécessaires pour assurer à long terme l'efficacité de l'Office, afin que l'augmentation des demandes européennes n'ait pas de répercussions fâcheuses sur la qualité des services offerts par l'Office.

Le Président s'efforcera d'assurer une coexistence sans à-coups du système européen avec les systèmes nationaux dans les Etats contractants et de promouvoir une harmonisation encore plus poussée de ces deux systèmes. Il s'est félicité en particulier des progrès réalisés en vue de l'introduction du brevet communautaire, qui donnerait une nouvelle impulsion à l'intégration européenne dans le domaine de la propriété industrielle.

L'automatisation et la modernisation appliquées au traitement des demandes et à la documentation de brevets présentent des obstacles encore jamais affrontés: et ce sera faire oeuvre de pionnier que de les surmonter. La planification de l'Office européen pour les années à venir devra faire l'objet de contrôles et d'analyses approfondis, afin de retirer un maximum d'avantages des nouvelles techniques. La coopération trilatérale avec les offices américain et japonais apportera un précieux échange d'expérience touchant à des aspects de la modernisation communs à tous les offices de brevets dans le monde.

La probabilité d'une adhésion prochaine de nouveaux Etats contractants au système européen et le rôle que l'OEB continuera de jouer dans le processus de

in Fragen des Patentschutzes spielen, trügen dazu bei, daß sich auf internationaler Ebene ein gemeinsamer europäischer Standpunkt in Sachen des gewerblichen Rechtsschutzes herausbilde.

Abschließend bat der Präsident den Rat, die Anmelder und ihre Vertreter sowie die große internationale Rechtsschutzgemeinschaft, auch künftig an der Konsolidierung des europäischen Systems mitzuwirken.

sultation on matters concerning patent protection served to assist in formulating on the international level a common European viewpoint on industrial property matters.

Looking forward the President asked for the cooperation, and assistance of the Council, applicants and their professional representatives and the international community in the further consolidation of the European system.

consultation à l'échelle internationale contribueront à la définition d'un point de vue proprement européen sur les questions de propriété industrielle.

Pour l'avenir, le Président a demandé au Conseil, aux demandeurs et à leurs mandataires, et à la communauté internationale de l'appuyer et de travailler ensemble à l'affermissement du système européen.

ENTSCHEIDUNGEN DER BESCHWERDEKAMMERN

Entscheidung der Juristischen Beschwerdekammer vom 1. März 1985* **

Stichwort: "Unterbrechung des Verfahrens"

EPÜ Artikel 116 (2); Regel 90 (1) c)

"Unterbrechung des Verfahrens" — "Geschäftsunfähigkeit des Vertreters" — "mündliche Verhandlung vor der Eingangsstelle"

Leitsätze

I. Wenn die Eingangsstelle entscheiden muß, ob nach Regel 69 (2) EPÜ ein Rechtsverlust nach dem EPÜ eingetreten ist, so heißt das nicht, daß sie im Sinne des Artikels 116 (2) EPÜ "beabsichtigt, die europäische Patentanmeldung zurückzuweisen". Die Eingangsstelle kann also einen Antrag des Anmelders auf mündliche Verhandlung zurückweisen, wenn sie diese nicht für sachdienlich erachtet.

II. Unter der Geschäftsunfähigkeit des zugelassenen Vertreters eines europäischen Patentanmelders oder -inhabers im Sinne der Regel 90 (1) c) EPÜ (Unterbrechung des Verfahrens) ist dessen Unfähigkeit zu verstehen, seinen beruflichen Pflichten gegenüber seinem Mandanten nachzukommen. Da es den europaweit einheitlich geregelten Beruf des Vertreters vor dem EPA gibt, muß es auch eine einheitliche Norm zur Feststellung der Geschäftsunfähigkeit eines

* Übersetzung.

** Der Präsident des Europäischen Patentamts hat nach Regel 93 EPU angeordnet, daß nur die nachstehenden Auszüge aus der Entscheidung der Kammer zur Einsicht freigegeben sind.

DECISIONS OF THE BOARDS OF APPEAL

Decision of the Legal Board of Appeal dated 1 March 1985* **

Headword: "Interruption of proceedings"

EPC Article 116 (2) EPC; Rule 90 (1) (c) EPC

"Interruption of proceedings" — "incapacity of representative" — "oral proceedings before Receiving Section"

Headnote

I. A case in which the Receiving Section has to decide whether the loss of a right has resulted from the EPC in accordance with Rule 69 (2) EPC is not a case in which the Receiving Section "envisages refusing the European Patent Application" within the meaning of Article 116 (2) EPC. Accordingly, the Receiving Section can refuse an applicant's request for oral proceedings in the case if it does not consider such proceedings expedient.

II. The legal incapacity of a professional representative of an applicant for or proprietor of a European patent for the purposes of Rule 90 (1) (c) EPC (interruption of proceedings) concerns his incapacity to carry out professional work on behalf of a client. Since there is a unified European profession of representatives before the EPO, there has to be a uniform standard of judging such legal incapacity in order to avoid differences in the application of Rule

* Official text.

** By order of the President of the European Patent Office made under Rule 93 EPC only the following extracts of the decision of the Board are available for public inspection.

DECISIONS DES CHAMBRES DE RECOURS

Décision de la Chambre de recours juridique du 1^{er} mars 1985* **

Référence: "Interruption de la procédure"

Article 116 (2); Règle 90 (1) c) CBE

"Interruption de la procédure" — "incapacité du mandataire" — "procédure orale devant la Section de dépôt"

Sommaire

I. Une affaire dans laquelle la Section de dépôt doit déterminer s'il y a eu perte de droit en vertu de la règle 69 (2) CBE ne constitue pas un cas où la Section de dépôt "envisage de rejeter la demande de brevet européen" au sens de l'article 116 (2) CBE. La Section de dépôt peut donc ne pas accueillir une requête du demandeur aux fins d'une procédure orale si elle ne juge pas celle-ci utile.

II. Aux fins de la règle 90 (1) c) CBE (interruption de la procédure) l'incapacité légale du mandataire agréé représentant un demandeur ou un titulaire de brevet européen concerne l'incapacité d'accomplir sa mission au nom de son client. Etant donné l'existence d'une catégorie professionnelle unifiée, celle des mandataires agréés près l'OEB, il convient d'établir une norme uniforme dans l'appréciation de l'incapacité légale, afin d'éviter une application

* Traduction.

** Par ordre du Président de l'Office européen des brevets et en vertu de la règle 93 d), seuls les extraits de la décision publiés ci-après sont ouverts à l'inspection publique.